

« zurück blättern vor »

HALS subst. m., ab 1904. **1)** ‘Tau, das die untere Ecke eines Segels an der richtigen Stelle hält’ – ‘lina utrzymująca na właściwym miejscu dolny róg żagla, halslina’: [hapax] (1904) 1920 Zarus.Żegl. 101, DOR *Rozróżnić należy, która burta okrętu na wiatr jest wystawiona. Zależnie od tego prawe lub lewe halsy (liny u dolnych rogów żagli) będą wyciągnięte i uwiązane.* – nur DOR (żegl.). **2)** ‘Lage eines Schiffes in Bezug auf den Wind’ – ‘położenie płynącego statku żaglowego w stosunku do wiatru’: (1950) 1952 Meis.Sześciu 188, DOR *Atlantyk przyjął “Dar Pomorza” wspaniałą pogodą i pomyślnym, statym wiatrem, który zwolnił wreszcie załogę od ciężkich zmian halsu.* o 1951 Sum.Żegl. 273, DOR *Jacht idzie lewym halsem, gdy jego grot znajduje się na prawej burcie, i idzie prawym halsem, gdy jego grot znajduje się po lewej burcie.* – nur DOR (żegl.). ♦ **Etym:** nhd. *Hals* subst. m., ‘Tau, mit dem man die unteren Enden der Segel spannt und nach vorne zieht’, GRI, nur für Inh. 1. ♦ **Komp:** *halslina* subst. f., ‘Segelleine’, zuerst geb. DOR. ♦ **Der:** *halsować* v. imp., ‘mit einem Segelschiff schräg zum Wind segeln’, [hapax] 1949 Rychl.Człow. 208, DOR *A tymczasem wiatr zrywa się porywisty. Stale trzeba halsować. Jacht skacze na falach, balansuje.* Zuerst geb. DOR, nur für Inh. 2; *halsowy* adj., zuerst geb. DOR. ♦ Das Wort kann zwar nach dem Vorbild von russ. *gals* ‘dss.’ entstanden sein (vgl. russ. *idti prawym, lewym galsom*; Zarus[ki] Żeg., DOR war jahrelang Offizier der russischen Handelsmarine). Es wurde jedoch dem Deutschen angepaßt, statt des zu erwartenden *gals*. Hingegen kann *halsować* nach dem Vorbild von nhd. *halsen* ‘ein Schiff vor den Wind bringen’ (GRIMM) gebildet sein; ein Verb ist im Russischen nicht nachweisbar. Die Form *halslina* kann nicht auf ein unbelegtes deutsches **Halsleine* zurückgehen, sondern ist eine polnische Ableitung, vgl. *sztaglina* = *sztag*, *hollina* = *hol* u. dgl. mehr. Vgl. ↑*halzować*.

« zurück blättern vor »